



PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 17 STYCZNIA 2017 R.

(C/2024/2546)

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2016-2017

Posiedzenia od 16 do 19 stycznia 2017 r.

STRASBURG

| Spis treści | Strona |
|---|--------|
| 1. Otwarcie posiedzenia | 3 |
| 2. Krótkie prezentacje osób kandydujących w wyborach na urząd przewodniczącego | 3 |
| 3. Wybór przewodniczącego Parlamentu Europejskiego (pierwsza tura głosowania) | 8 |
| 4. Wybór przewodniczącego Parlamentu Europejskiego (pierwsza tura głosowania) (ogłoszenie wyników) ... | 9 |
| 5. Wybór przewodniczącego Parlamentu Europejskiego (druga tura głosowania) | 10 |
| 6. Wybór przewodniczącego Parlamentu Europejskiego (druga tura głosowania) (ogłoszenie wyników) | 10 |
| 7. Wybór przewodniczącego Parlamentu Europejskiego (trzecia tura głosowania) | 11 |
| 8. Wybór przewodniczącego Parlamentu Europejskiego (trzecia tura głosowania) | 11 |
| 9. Wybór przewodniczącego Parlamentu Europejskiego (czwarta tura głosowania) | 12 |
| 10. Wybór przewodniczącego Parlamentu Europejskiego (czwarta tura głosowania) (ogłoszenie wyników) ... | 12 |
| 11. Wybór wiceprzewodniczących Parlamentu Europejskiego (termin składania kandydatur): patrz protokół ... | 13 |
| 12. Porządek dzienny następnego posiedzenia: Patrz protokół | 13 |

| Spis treści | Strona |
|----------------------------------|--------|
| 13. Zamknięcie posiedzenia | 13 |

PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 17 STYCZNIA 2017 R.

VORSITZ: MARTIN SCHULZ

Präsident

1. Otwarcie posiedzenia

(Die Sitzung wird um 9.00 Uhr eröffnet.)

2. Krótkie prezentacje osób kandydujących w wyborach na urząd przewodniczącego

Der Präsident. – Als erster Punkt der Tagesordnung folgt die kurze Präsentation durch die Kandidaten für die Wahl zum Präsidenten / zur Präsidentin.

Meine Damen und Herren! Ich erinnere daran, dass gemäß Artikel 14 Absatz 2 der Geschäftsordnung unter dem Vorsitz des scheidenden Präsidenten keine Aussprachen stattfinden werden, deren Gegenstand nicht die Wahl des Präsidenten oder die Prüfung der Mandate betrifft. Das heißt im Klartext: Heute gibt es keinerlei Aussprachen außer solche, die sich auf den jetzt bevorstehenden Wahlgang beziehen.

Auf der Tagesordnung steht heute Vormittag die Wahl des Präsidenten oder der Präsidentin gemäß den Bestimmungen unserer Geschäftsordnung. Die Kandidaturen für das Amt des Präsidenten unseres Hauses müssen gemäß Artikel 15 Absatz 1 der Geschäftsordnung mit dem Einvernehmen der jeweiligen Kandidatin oder des jeweiligen Kandidaten von einer Fraktion oder von mindestens 38 Abgeordneten eingereicht werden.

Ich habe unter den in der Geschäftsordnung vorgesehenen Bedingungen folgende Kandidaturen für das Amt des Präsidenten des Parlaments erhalten:

Frau Eleonora Forenza

Frau Jean Lambert

Herr Gianni Pittella

Herr Laurențiu Rebega

Frau Helga Stevens

Herr Antonio Tajani.

Herr Abgeordneter Verhofstadt hat mir vor wenigen Minuten mitgeteilt, dass er seine bereits angekündigte Kandidatur zurückgezogen hat.

Vor der Eröffnung des Wahlganges gebe ich den Kandidatinnen und Kandidaten das Wort. Die Kandidaten haben jeweils drei Minuten Redezeit, um ihre Kandidatur kurz zu erläutern. Die Fraktionen haben sich darauf verständigt, dass das in der umgekehrten Reihenfolge zur Stärke der Fraktionen erfolgen soll. Deshalb beginnen wir mit der Vorstellung des Herrn Abgeordneten Rebega, der von der ENF-Fraktion vorgeschlagen wurde.

Laurențiu Rebega (ENF). – Domnule Președinte, dragi colegi, aceste alegeri au loc în cel mai critic moment al existenței Uniunii Europene. E bine, întrucât acum avem nevoie de o altă alternativă, mai bună pentru Europa. După o lungă serie de crize politice, economice, de migrație și serioase probleme de securitate, trebuie să recunoaștem că referendumul în favoarea Brexit-ului a însemnat o primă atenționare gravă la adresa Uniunii. Uniunea se clatină pe marginea unui prăpastii. Marea Britanie va pleca, susținută de președintele ales, Trump.

În zilele din urmă, și eu și ceilalți candidați am făcut publice o serie de documente în care ne-am prezentat motivele pentru care candidăm, calitățile care ne recomandă, credințele pe care le avem și viziunile pe care vrem să le transpunem în practică. Există o obsesie a corectitudinii politice, care duce la o lipsă de curaj în a arăta cu claritate atât cauzele reale, cât și soluțiile evidente pentru Parlament și pentru cetățenii țărilor noastre. Dacă noi credem într-adevăr că Uniunea Europeană se află într-o criză profundă, atunci e evident că o schimbare superficială nu va fi de ajuns. Nu, eu cred că nu este de ajuns și vă rog să priviți mai atent și mai îndeaproape. Discursurile vechi și acțiunile de rutină nu mai funcționează.

Grupul Europa Națiunilor și a Libertăților, pe care îl reprezint, cere mai multă democrație și mai multă transparență în Parlamentul European. Cerem respect pentru milioanele de contribuabili care au votat pentru candidații noștri, cerem respect pentru drepturile deputaților noștri în comisii și delegații și cerem încetarea hărțuirii administrative la care sunt supuși membrii staff-ului nostru politic. Dacă aceasta este o instituție democratică, atunci de ce nu este permis un lucru atât de simplu, ca acordarea unui loc în primul rând, al președintelui nostru? Cer echilibru și corectitudine pentru toți deputații, pentru că democrația și respectul nu pot fi doar apanajul grupurilor mari. Respingem orice afiliere, conexiune sau simpatie, prezentă sau viitoare, cu orice regim autoritar sau totalitar.

Toți vrem ca Parlamentul să joace un rol mai important. Dar să ne întrebăm mai întâi cum a funcționat în realitate relația cu Comisia Europeană, care a arătat în mod constant o lipsă de respect față de Parlament. Noi, Grupul Europa Națiunilor și a Libertăților, ne opunem oricărui transfer al suveranității naționale către orice instituție supranațională. Dorim o Europă a cooperării, care să respecte interesele națiunilor noastre. Mai mult, eu consider că puterea națiunilor stă în păstrarea și dezvoltarea specificităților lor. Și, nu în ultimul rând, trebuie să apărăm în interiorul, dar și în exteriorul acestei Camere, libertatea individuală, libertatea cuvântului și libertatea digitală.

Dar să revenim la întrebarea principală: ce fel de președinte ne dorim cu adevărat pentru Parlamentul European? Unii spun că e nevoie de un președinte puternic, capabil să impună o voință politică. Dar cât de corectă ar fi impunerea unei asemenea voințe? Alții consideră că nu președintele trebuie să fie puternic, ci însuși Parlamentul. Dar mă întreb cum ar putea acționa Parlamentul coerent și inovator dacă este dominat de grupuri politice care dictează o agendă?

Chiar dacă nu împărtășim aceeași viziune, e nevoie de stabilitate. Avem nevoie de răbdare și voința unui președinte care să asigure respectarea regulilor și a compromisurilor parlamentare. Oricine ar fi, președintele trebuie să fie corect, răbdător în negocieri și puternic în luarea deciziilor pentru apărarea stabilității și echității pentru toți deputații. În același timp, va trebui să apere interesele Parlamentului față de toate celelalte instituții.

Dragi colegi, vă chem să votați pentru o schimbare reală, plecând de la o reformă transparentă și coerentă a acestei Camere. Asta înainte de a ne gândi la orice altă formă a Uniunii. Oamenii vor o Europă a națiunilor și a libertății, construită prin cooperare. Trebuie să facem schimbarea în numele cetățenilor și al păcii. Vă chem să votați pentru proiectul pe care susțin și pentru o democrație reală, extinsă și împărtășită de toate grupurile politice și de toți membrii Parlamentului European. Schimbarea adevărată nu vine niciodată din afară, ea trebuie să vină din interiorul fiecăruia. Și poate să înceapă în fiecare clipă. Fie ca în această zi să înceapă schimbarea!

Jean Lambert (Verts/ALE). – Mr President, colleagues, it has been a genuine pleasure talking with all of you during this campaign for the Presidency of the European Parliament, and having listened to you, it is clear that we agree that Parliament needs to change, and the apparent ending of the grand coalition gives an opportunity to demonstrate that we can shift away from electing a usual suspect and maybe even dare to elect a woman from a smaller group – and, if we're feeling really radical, from the UK, difficult though I know that is for some of you.

We may know later today more about the UK's proposals for its future relationship with the European Union, but we do know that this Parliament will vote on that final deal and should be involved in those discussions, not least as we have enormous knowledge and expertise to offer. And I believe we agree that, as far as possible, this must be a win-win outcome for all our citizens but does not undermine the European Union. But when we were talking, you were clear about some of the other changes. You wanted independence and visibility of the institution, not least in the eyes of our citizens. You wanted greater inclusion – that Parliament's President must involve the voices of the different political groups in our decision-making, but also inclusion of the people of Europe, and giving more structure and value to the work that we already do, whether that's with young people, people experiencing poverty, or initiatives such as the Freedom Drive, but inclusion also in our diversity in that wider sense.

Transparency was also an issue, and Parliament's President has to carry through the recent rule changes that we have made, as well as doing more on environmental progress and social responsibility. So visibility, inclusion, transparency are important to all of us, but so are the values that underpin our work as Members of the European Parliament and that our President, as our face to the world, has a responsibility to promote. And when I travel outside the European Union, I am often told that our commitment to universal human rights, democracy and solidarity within and across our borders, backed by environmental progress, is what makes the European Union a valued partner.

But of course, it's not every leader or every country that espouses those values. We are in difficult and shifting political times, but our Parliament has shown itself capable of being critical of some of our own national governments, painful though that is. We have supported proposals for the European Union to act together, to manage the refugee situation (which Council has singularly failed to do), and as Parliament, we have acted to push Council to be a stronger negotiator in the critically-important climate change negotiations. And this week, through our work on the pillar of social rights, we can show that a stable economy does not have to destroy Social Europe.

We face many challenges today. Change is necessary. But I believe we are stronger when we promote the values of democracy, universal human rights, and solidarity on a sustainable planet together, and on that basis, I would be honoured to work with you as your President.

(Applause)

Eleonora Forenza (GUE/NGL). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, buongiorno a tutte e a tutti voi.

Desidero in primo luogo ringraziare il gruppo GUE/NGL per avermi candidata alla Presidenza del Parlamento europeo, una candidatura che non vuole rappresentare un gruppo, ma vuole rappresentare una speranza, che anche al Parlamento europeo possa esserci realmente discontinuità. Sono una femminista e una femminista può fare la differenza, non solo per interrompere la lunga serie di giacche e cravatte che si sono sedute su quello scranno, ma può fare la differenza perché la piena attuazione, la ratifica della Convenzione di Istanbul, il superamento del *gender pay gap*, il contrasto a sessismo e omofobia sono e devono essere priorità in un'Unione europea in cui una donna su tre subisce violenza fisica o psicologica.

Rimettere al centro del progetto europeo autodeterminazione per donne, uomini, popoli. Provengo dal Sud Europa e le politiche di austerità hanno reso la questione meridionale una questione continentale, hanno messo interi popoli a margine del progetto europeo con il ricatto del debito. E ancora, le politiche di sicurezza hanno reso il Mar Mediterraneo una frontiera mortifera: cinquemila morti nel Mediterraneo nel solo 2016. Una vergogna e una colpa incancellabile per l'Unione europea.

La prima cosa che farei da Presidente del Parlamento europeo? Portare solidarietà nelle carceri turche ai deputati e alle deputate dell'HDP imprigionati dalla repressione di Erdogan, che l'Unione europea continua a finanziare in cambio di un blocco dei flussi migratori.

Oggi tutti i candidati alla Presidenza parlano della necessità di cambiare, di porre fine alle politiche di austerità. La grande coalizione è morta, sentiamo dire, in realtà più che altro è rimasta orfana, perché nessuno degli esponenti dei tre grandi gruppi che l'hanno composta, e anche il Presidente uscente che la garantiva, se ne assumono la responsabilità.

Tutti ci chiedono quale candidato dei più grandi gruppi sosterremo qualora io non dovessi arrivare all'ultimo turno. Chiedo a voi se è maggiore garanzia di discontinuità chi ha fatto parte della grande coalizione o chi l'ha sempre criticata e contrastata, dentro e fuori il Parlamento europeo. Penso di poter essere la migliore garanzia di un'autonomia del Parlamento da Commissione e Consiglio, non avendo mai partecipato a nessun G5, al massimo ho contestato il G8, di pari dignità di tutti i deputati, di un funzionamento del Parlamento non bloccato dall'accordo tra i grandi gruppi, un reale potere di iniziativa legislativa del Parlamento, una revisione dei trattati a sessant'anni da quelli di Roma, la fine dello sperpero di due sedi per il Parlamento europeo. Come Presidente darei voce a tutto questo.

Ma soprattutto vorrei dare voce a una generazione, la mia generazione, la generazione che ha conosciuto la precarietà e la disoccupazione, per cui l'Europa non è mai stata il sogno di Altiero Spinelli, ma un incubo, un incubo fatto di precarietà, fatto di incertezza e di instabilità. Io vorrei essere la loro voce, vorrei essere la voce di quella generazione che ha sfilato per le strade di Genova, per le strade di Praga, per le strade di Salonicco, che si è aggirata per l'Europa dicendo che un'altra Europa è possibile.

Ecco, il Parlamento europeo non deve essere una zona rossa, deve essere una casa trasparente, deve essere la casa di chi pensa che un'altra Europa sia possibile e da Presidente del Parlamento europeo vorrei lavorare a costruirla.

Helga Stevens (ECR). – Mr President, standing here reminds me of the first time I entered this grand Chamber. I remember the excitement I felt, knowing that in this room we can deliver the greatest amount of good for the largest number of people. That is why we are all here: to improve the lives of our citizens. Yet, since I arrived, what have I seen? I have seen an old boys' club in charge, a few men from a few countries seeking to dominate every major decision, and a way of working that leaves many MEPs and the people they represent out in the cold.

That is not fair, not open and not representative of the diversity of Europe. So I stand here with a clear purpose: to make sure that every voice matters in this Parliament and that every MEP – every one of you – has equal power. There is an old saying: 'A strong woman stands up for herself, a stronger woman stands up for everyone else'. So my appeal to every single one of you in this. Don't vote for the candidate who wants to further their own agenda. Vote for the candidate who wants to help you deliver your agenda and your citizens' agenda and who wants to stand up for all 750 of you. Vote for the candidate who embodies change and who shows the people of Europe that we are here to represent every corner of Europe, every viewpoint, every single citizen. Vote for the candidate who will listen to you. Now I might be deaf, but I am a very good listener. And let us today send out a signal that we stand by our own motto of 'united in diversity': that, wherever you come from, whatever background you have or obstacles you have faced, Europe is a place where even the greatest of challenges can be overcome with hard work and optimism.

Since I was elected, I have been honoured to work with MEPs from across this Chamber. Any of you who have worked with me will know what I believe in. I believe in uniting people, in equality and fairness, and in respect. Those are the values I would bring to this role if you vote for me today.

So let us make a bold and decisive step towards change right now. Let us restore people's faith in the European Parliament. Let us end the old boys' club and breathe some fresh air into this building. If you think it's time for change, then I can deliver it: nobody left behind, no more backroom dealing, no more old boys' club. It is time that every voice matters.

(Applause)

Gianni Pittella (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, mi candido a Presidente del Parlamento europeo perché voglio un'Europa più coraggiosa, un Parlamento più forte di fronte alle grandi sfide del mondo, un'Europa che non ha paura della diversità, ma che la incoraggia. Questo Parlamento deve essere lo spazio del dibattito di tutti e fra tutti.

Per questo non ci sarà mai più, qualunque sia il risultato di oggi, una grande coalizione, un'intesa privilegiata tra i grandi gruppi, perché c'è bisogno di chiarezza, perché mai come ora l'Europa e le nostre democrazie hanno bisogno di una dialettica limpida e civile tra idee e visioni diverse, che è cosa diversa dall'instabilità e dalla paralisi. Se mi eleggerete Presidente sarò il garante di questo confronto, metterò tutti i gruppi politici e tutti voi, individualmente, nelle condizioni di esprimervi al meglio e di influire sulle decisioni di questa Istituzione. Lavorerò perché questo Parlamento sia il più inclusivo possibile, sarò il Presidente di tutti.

Ho profondo rispetto per la diversità, sosterrò la parità di genere all'interno di questa Istituzione, credo nella trasparenza e farò tutto ciò che è nelle mie possibilità perché il Parlamento sia una casa di vetro. Credo nel metodo comunitario, credo in un rapporto leale di collaborazione con la Commissione europea, ma chiederò che tutte le Istituzioni portino pieno rispetto alle prerogative del Parlamento.

Lavorerò per un Parlamento che coinvolga i cittadini attraverso grandi forum sulle questioni centrali della nostra vita, dal rapporto tra democrazia e finanza allo sviluppo sostenibile, al cambiamento climatico, alla cultura. Sarà un Parlamento proiettato verso il mondo in questi tempi turbolenti per essere vessillo, motore calmo e potente di pace, di democrazia, di rispetto dei diritti umani e di speranza, ma sarà anche il Parlamento capace di essere con i suoi membri e con il suo Presidente lì dove si soffre e si eccelle, nelle scuole e nelle università, nelle aziende e tra le organizzazioni non governative, nelle piazze e in tutti i consessi democratici.

Sono sempre più convinto che l'uomo, noi, possiamo risolvere i problemi anche più grandi seminando libertà ed eguaglianza nelle terre aride del disincanto e della delusione e in quelle brulle della disperazione. Mi guida la bussola della fede nella ragione e nella scienza, nell'intelligenza degli uomini e dei popoli, nell'etica cristiana della cura delle persone, della comunità e dell'ambiente. Colleghe e colleghi, vengo anch'io da un paese del Sud Europa, da una terra piccola ma dignitosa, un villaggio da cui l'Italia sembrava lontano e la vita delle campagne era dura come la zappa che incontra la pietra e la fame era tale che negli anni migliaia di persone sono state costrette ad emigrare, ma sempre a testa alta.

Questa Europa va cambiata, e io lo so, ma il solo fatto che io, venendo da così lontano, sia qui di fronte a voi, in questo emiciclo, con l'alta ambizione di darvi voce, di dare voce a tutti voi, nonostante tutto, il sogno che un'Europa più giusta e più libera sia la speranza dei nostri popoli. Io non so cosa accadrà quest'oggi ma sappiate, e ve lo dico con tutto il mio cuore, che se voi mi eleggerete Presidente servirò a testa alta, con umiltà e con passione e riconoscenza, la vostra speranza.

Antonio Tajani (PPE). – Mr President, I believe in Europe, but we need to change. We need a strong Parliament and we need a good President. We need a good speaker working for everybody.

Serve un Presidente, non un primo ministro, un Presidente che abbia esperienza, io metto a disposizione i miei 23 anni di lavoro in queste Istituzioni, per difendere la volontà del Parlamento di fronte al Consiglio e di fronte alla Commissione. Quando sarò davanti al Consiglio non esporrò le mie idee, esporrò le idee della maggioranza del Parlamento, spiegando che c'è anche una minoranza che la pensa in maniera diversa e, prima di andare al Consiglio, vi informerò su quello che intendo dire.

I deputati avranno un ruolo importante da svolgere per avvicinare l'Europa ai cittadini. Abbiamo bisogno di un'Europa più democratica, non possiamo rinchiuderci nel castello di Bruxelles, dobbiamo andare verso i cittadini e avvierò una serie di iniziative per aprire le porte del Parlamento ai cittadini, alle categorie, in modo che ci possa essere un confronto continuo tra deputati, tutti i deputati, e i cittadini europei.

Non ho un programma da presentare al Parlamento, perché il Presidente del Parlamento non può avere un programma personale. Il mio programma è il programma deciso dal Parlamento, frutto dell'accordo interistituzionale con la Commissione e il Consiglio. Si tratta di: lotta al terrorismo, soluzione dell'immigrazione, lotta contro il cambio climatico, l'agenda digitale, la politica energetica, il Brexit naturalmente, dovremo essere molto equilibrati, difendere i diritti dell'Europa, ma pensare che un domani la Gran Bretagna sarà un nostro importante interlocutore.

E poi c'è la crescita e il lavoro, non possiamo dimenticare quanti disoccupati ci sono ancora nella nostra Unione europea. Non c'è libertà e non c'è dignità senza lavoro e anche noi dobbiamo dare un segno concreto. Io ho cercato di farlo quando ho rinunciato alle indennità di mezzo milione di euro da Commissario europeo, la mia indennità di buonuscita, perché mi sembrava ingiusto che di fronte a tanta gente che soffriva un Commissario europeo incassasse una somma così importante.

Ma abbiamo fatto anche cose concrete...

Hemos trabajado mucho con los diputados españoles del Principado de Asturias para defender la industria de Tenneco. Cuando los americanos intentaban cerrar esta fábrica, nosotros hemos ganado: la fuerza de Europa, la fuerza de todos los diputados. Ahora hay más de doscientos trabajadores que trabajan en Tenneco, en Gijón.

Queste sono cose concrete che noi abbiamo fatto, dovremo andare avanti, ma anche il mio gabinetto, e concludo signor Presidente, sarà immagine di ciò che voglio fare. Ridurrò il numero dei membri del gabinetto del Presidente, ci saranno lo stesso numero di donne e di uomini perché l'uguaglianza di genere è importante, ci sarà un membro dedicato ai rapporti con i deputati, ci sarà un membro dedicato ai rapporti con le terre più lontane, con le regioni più periferiche e con le minoranze linguistiche.

E poi non possiamo dimenticare i valori.

Je pense qu'il faut conclure. Je le ferai en langue française parce que je veux dire, de façon très claire, que je soutiendrai tous les députés et tous les groupes. Je ne partage pas tout ce que M. Voltaire a dit, mais il y a une phrase que je partage: 'je ne suis pas d'accord avec ce que vous dites, mais je me battrais jusqu'à la fin pour que vous puissiez le dire'. Et cela vaut pour tous les députés et tous les groupes. Pourquoi? Parce que tel est le sel de la démocratie. Il faut défendre la démocratie. J'y crois et sans démocratie, il n'y a pas de liberté pour nos concitoyens. La liberté, c'est la clé de l'Union européenne, la clé de notre civilisation, la clé de notre histoire et la clé de l'avenir de l'Union.

(Vifs applaudissements)

Der Präsident. – Damit ist die Vorstellungsrunde beendet.

3. Wybór przewodniczącego Parlamentu Europejskiego (pierwsza tura głosowania)

Martin Schulz (S&D). – Wir werden nun mit dem Wahlvorgang beginnen. Ich bitte Sie um Aufmerksamkeit für die prozeduralen Fragen.

Gemäß Artikel 16 Absatz 1 der Geschäftsordnung erinnere ich daran, dass ein Kandidat, um gewählt zu werden, bei den ersten drei Wahlgängen die absolute Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen erhalten muss. Nicht ausgefüllte oder ungültig gemachte Stimmzettel gelten als nicht abgegebene Stimmen.

Wir kommen nun zur Auslosung von acht Stimmzählerinnen und Stimmzählern.

(Als Zähler werden bestimmt: Herr António Marinho e Pinto, Herr Christian Ehler, Frau Anneliese Dodds, Herr Ricardo Serrão Santos, Herr György Hölvényi, Frau Lola Sánchez Caldentey, Herr Gunnar Hökmark, Frau Elisabeth Köstinger.)

Anneliese Dodds (S&D). – Mr President, I have childcare issues in the evenings, so I am not sure if this is going to work. I am sorry, it might be difficult. I have got an 11-month-old baby with me. I can try but she might not like it very much.

(Applause)

Der Präsident. – Wenn Sie früher weg müssen, Frau Kollegin, dann ziehen wir vor dem Wahlgang eine Ersatzzählerin für Sie.

(Der Präsident gibt Instruktionen für die Stimmzählerinnen und Stimmzähler und bittet sie, vor dem Wahlgang kurz zu ihm zu kommen und danach ihre Plätze an den Wahlurnen einzunehmen.)

(Die Sitzung wird kurz unterbrochen.)

Der Präsident. – Wir kommen jetzt gemäß unserer Geschäftsordnung zur Wahl des Präsidenten des Europäischen Parlaments.

(Der Präsident gibt technische Instruktionen für das Ausfüllen der Stimmzettel und den Ablauf der Wahl.)

Der Wahlgang ist eröffnet.

Der Wahlvorgang ist geschlossen.

(Die Sitzung wird um 11.25 Uhr wieder aufgenommen.)

4. Wybór przewodniczącego Parlamentu Europejskiego (pierwsza tura głosowania) (ogłoszenie wyników)

Der Präsident. – Ich gebe nun das Ergebnis des ersten Wahlgangs zur Wahl des Präsidenten des Europäischen Parlaments bekannt.

Abgegebene Stimmen: 718

Ungültige Stimmen: 35

Abgegebene gültige Stimmen: 683

Damit liegt die absolute Mehrheit, die notwendig ist, um im ersten Wahlgang gewählt zu werden, bei 342 Stimmen.

Es entfielen auf

Frau Abgeordnete Forenza 50 Stimmen,

Frau Abgeordnete Lambert 56 Stimmen,

Herrn Abgeordneten Pittella 183 Stimmen,

Herrn Abgeordneten Rebeaga 43 Stimmen,

Frau Abgeordnete Stevens 77 Stimmen,

Herrn Abgeordneten Tajani 274 Stimmen.

Da kein Kandidat und keine Kandidatin die absolute Mehrheit der abgegebenen Stimmen erhalten hat, kommen wir zu einem zweiten Wahlgang.

Falls es keine weitergehenden Bemerkungen gibt, gehe ich davon aus, dass die Kandidaturen des ersten Wahlganges aufrechterhalten werden. Mir liegen also bis dato die Kandidaturen Forenza, Lambert, Pittella, Rebeaga, Stevens und Tajani vor. Möchte jemand der genannten Kolleginnen und Kollegen seine bzw. ihre Kandidatur zurückziehen? Das ist nicht der Fall. Dann bleibt es im zweiten Wahlgang bei allen angegebenen Kandidaturen.

Nach unserer Geschäftsordnung ist es möglich, vor jedem Wahlgang auch weitere Kandidaturen einzureichen. Sollte also irgendjemand von Ihnen Lust verspüren, in einem zweiten Wahlgang zu kandidieren, kann der- oder diejenige das tun. Die Frist für die Abgabe von solchen Kandidaturen für den zweiten Wahlgang setze ich auf 12.30 Uhr fest. Die Kandidaturen müssen beim amtierenden Präsidenten hinterlegt werden, und sie können beim Stellvertretenden Generalsekretär im Büro R00.101 eingereicht werden. Das ist das Büro der Präsidentschaft.

(Die Sitzung wird von 11.30 Uhr bis 13.00 Uhr unterbrochen.)

5. Wybór przewodniczącego Parlamentu Europejskiego (druga tura głosowania)

Der Präsident. – Wir kommen nun zum zweiten Wahlgang.

Ich habe keine neuen Kandidaturen für den zweiten Wahlgang für das Amt des Präsidenten des Europäischen Parlaments gemäß der Geschäftsordnung erhalten. Mir ist darüber hinaus mitgeteilt worden, dass alle Kandidaturen des ersten Wahlganges aufrechterhalten bleiben.

Ich bitte die Saaldienere nun, die Stimmzettel und die Umschläge zu verteilen.

Allez-y, distribuez les bulletins de vote.

Sie kennen alle das Prozedere. Ich darf die Stimmzähler bitten, ihre Plätze einzunehmen. Es bleibt bei der Liste der Zählerinnen und Zähler. Ich bitte die Stimmzähler und Stimmzählerinnen, sich zu ihren Wahlurnen zu begeben und mir ein Signal zu geben, wenn sie an den entsprechenden Plätzen angekommen sind.

Der Wahlgang ist eröffnet.

Der Wahlgang ist geschlossen.

Ich bitte die Stimmzähler, sich zur Stimmenaushaltung wieder in den Saal R1.1 zu begeben.

(Die Sitzung wird um 13.30 Uhr bis zur Bekanntgabe des Ergebnisses des zweiten Wahlgangs unterbrochen.)

(Die Sitzung wird um 14.35 Uhr wieder aufgenommen.)

6. Wybór przewodniczącego Parlamentu Europejskiego (druga tura głosowania) (ogłoszenie wyników)

Der Präsident. – Ich gebe nun das Ergebnis des zweiten Wahlgangs zur Wahl des Präsidenten des Europäischen Parlaments bekannt.

Abgegebene Stimmen: 725

Ungültige Stimmen: 34

Abgegebene gültige Stimmen: 691

Damit liegt die absolute Mehrheit, die notwendig ist, um im zweiten Wahlgang gewählt zu werden, bei 346 Stimmen.

Es entfielen auf

Frau Abgeordnete Forenza 42 Stimmen,

Frau Abgeordnete Lambert 51 Stimmen,

Herrn Abgeordneten Pittella 200 Stimmen,

Herrn Abgeordneten Rebege 45 Stimmen,

Frau Abgeordnete Stevens 66 Stimmen,

Herrn Abgeordneten Tajani 287 Stimmen.

Ich stelle fest, dass kein Kandidat und keine Kandidatin die absolute Mehrheit der abgegebenen Stimmen erhalten hat und wir somit in einen dritten Wahlgang eintreten müssen.

Falls es keine weiteren Bemerkungen gibt, gehe ich davon aus, dass die Kandidaturen des zweiten Wahlganges auch für den dritten Wahlgang aufrechterhalten werden. Bis dato liegen mir die Kandidaturen von Frau Forenza, Frau Lambert, Herrn Pittella, Herrn Rebege, Frau Stevens und Herrn Tajani vor.

Es können auch bei diesem dritten Wahlgang erneut weitere Kandidaturen bekanntgegeben werden. Ich setze deshalb die Frist für die Abgabe von Kandidaturen für den dritten Wahlgang oder eventuelle Veränderungen gegenüber den jetzigen Kandidaturen auf 17.00 Uhr fest. Diese Kandidaturen müssen beim Präsidenten, der die Sitzung leitet, eingereicht werden. Die Einreichungsstelle ist das Großraumbüro der Präsidentschaft. Die Kandidatur oder auch eine Veränderung der Kandidatur muss beim Stellvertretenden Generalsekretär eingereicht werden.

Ich beraume die Sitzung für den dritten Wahlgang für 17.30 Uhr an.

(Die Sitzung wird von 14.40 Uhr bis 17.30 Uhrunterbrochen.)

7. Wybór przewodniczącego Parlamentu Europejskiego (trzecia tura głosowania)

Der Präsident. – Wir kommen nun zum dritten Wahlgang.

Ich habe keine neuen Kandidaturen für den dritten Wahlgang für das Amt des Präsidenten des Europäischen Parlaments gemäß unserer Geschäftsordnung erhalten. Die Kandidaturen des zweiten Wahlganges werden aufrechterhalten.

Ich bitte die Saaldiener nun, die Stimmzettel und die Umschläge zu verteilen. Ich darf die Stimmzähler bitten, ihre Plätze einzunehmen.

Der Wahlgang ist eröffnet.

Der Wahlgang ist geschlossen.

8. Wybór przewodniczącego Parlamentu Europejskiego (trzecia tura głosowania)

Der Präsident. – Meine Damen und Herren! Ich wurde informiert, dass es während des dritten Wahlganges einen Zwischenfall an einer Wahlurne gab: Ein Mitglied verweigerte das Zeigen seines Identitätsdokuments und warf den Wahlzettel neben die Urne. Die Zähler haben sich über diesen Vorfall zusammengesetzt und einstimmig entschieden, diese Stimme als ungültig zu bewerten. Ich bitte Sie alle, für den Fall der Notwendigkeit Ihren Abgeordnetausweis beim letzten Wahlgang bei sich zu haben, falls es notwendig ist, ihn zu zeigen.

Ich komme nun zum Ergebnis des dritten Wahlgangs zur Wahl des Präsidenten des Europäischen Parlaments.

Abgegebene Stimmen: 719

Ungültige Stimmen: 29

Abgegebene gültige Stimmen: 690

Damit liegt die absolute Mehrheit, die notwendig ist, um im dritten Wahlgang gewählt zu werden, bei 346 Stimmen.

Es entfielen auf

Frau Abgeordnete Forenza 45 Stimmen,

Frau Abgeordnete Lambert 53 Stimmen,

Herrn Abgeordneten Pittella 199 Stimmen,

Herrn Abgeordneten Rebeaga 44 Stimmen,

Frau Abgeordnete Stevens 58 Stimmen,

Herrn Abgeordneten Tajani 291 Stimmen.

Da kein Kandidat und keine Kandidatin die absolute Mehrheit der abgegebenen Stimmen erhalten hat, kommt es zu einem vierten Wahlgang.

Gemäß Artikel 16 Absatz 1 der Geschäftsordnung kandidieren beim vierten Wahlgang nur die beiden Kandidaten, die im dritten Wahlgang die höchsten Stimmenzahlen erhalten haben. Das sind, in alphabetischer Reihenfolge, Herr Abgeordneter Pittella und Herr Abgeordneter Tajani.

Ich unterbreche nunmehr die Sitzung bis 20.00 Uhr und berufe den vierten Wahlgang für 20.00 Uhr ein.

(Die Sitzung wird von 19.10 Uhr bis 20.00 Uhr unterbrochen.)

9. Wybór przewodniczącego Parlamentu Europejskiego (czwarta tura głosowania)

Der Präsident. – Zunächst bedarf es der Auslosung einer neuen Stimmenzählerin, da Frau Anneliese Dodds ersetzt werden muss.

(Der Präsident wählt per Losziehung Frau Lara Comi als Stimmenzählerin aus.)

Wir kommen nun zum vierten Wahlgang.

Ich erinnere noch einmal daran, dass gemäß Artikel 16 Absatz 1 der Geschäftsordnung beim vierten Wahlgang nur die beiden Mitglieder Kandidaten sein können, die im dritten Wahlgang die höchste Stimmenzahl erhalten haben. Das sind die Herren Pittella und Tajani.

Ich bitte nun die Saaldiener und Saaldienerinnen, die Stimmzettel und die Umschläge zu verteilen. Ich bitte die Stimmenzähler, ihre Plätze einzunehmen.

Der Wahlgang ist eröffnet.

Der Wahlgang ist geschlossen.

10. Wybór przewodniczącego Parlamentu Europejskiego (czwarta tura głosowania) (ogłoszenie wyników)

Der Präsident. – Ich gebe das Wahlergebnis des vierten Wahlgangs bekannt.

Abgegebene Stimmen: 713

Ungültige Stimmen: 80

Abgegebene gültige Stimmen: 633

Auf Herrn Abgeordneten Pittella entfielen 282 Stimmen, auf Herrn Abgeordneten Tajani entfielen 351 Stimmen.

(Beifall)

Ich stelle fest, dass Herr Abgeordneter Antonio Tajani damit zum Präsidenten des Europäischen Parlaments gewählt worden ist.

Sehr geehrter Herr Kollege Tajani! Ich beglückwünsche Sie von Herzen zu Ihrer Wahl. Ich wünsche Ihnen für die Ausübung Ihres Amtes alles Gute, eine glückliche Hand, viel Erfolg.

Herr Präsident! Ich darf Sie bitten, Ihren Platz einzunehmen.

(Anhaltender starker Beifall)

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Presidente

Presidente. – Voglio ringraziare tutti voi, sia coloro che hanno votato per me sia coloro che hanno votato, in questa ultima tornata, per il mio amico Gianni Pittella e saluto anche tutti coloro che hanno votato per gli altri candidati dei vari gruppi politici.

È stato un confronto democratico. Io, come vi ho detto quest'oggi, sarò il Presidente di tutti, rispetterò tutti i deputati, rispetterò tutti i gruppi. Potrete contare sulla mia totale disponibilità. Ringrazio il Presidente Martin Schulz, sono stato suo primo vicepresidente e credo di aver dimostrato nei suoi confronti sempre grande lealtà, come lui l'ha dimostrata nei miei confronti, quindi lo ringrazio per il lavoro che ha svolto.

Voglio dedicare questo risultato alle vittime del terremoto che ha colpito il mio paese, che ancora stanno vivendo momenti di grande difficoltà, fa molto freddo, ancora non tutti sono riusciti a risolvere il loro problema, quindi credo che a loro debba andare un messaggio forte di solidarietà da parte di questo Parlamento, come deve andare a tutte le vittime del terrorismo, senza dimenticare coloro che soffrono in questo momento, sia coloro che non hanno casa, i senzatetto, sia coloro che non hanno lavoro. Ecco, io credo che noi dobbiamo guardare e prestare grande attenzione e dedicare il nostro lavoro a tutti coloro che sono in difficoltà, credo che questo sia un sentimento comune e il messaggio migliore che da Strasburgo possa partire verso i nostri concittadini.

Grazie ancora per quello che avete fatto in questa giornata partecipando a una grande competizione democratica, domani mattina ricominceremo a lavorare insieme per il bene dei nostri concittadini. Naturalmente manterrò tutte le promesse che ho preso con voi quest'oggi, cercherò di fare del mio meglio e, naturalmente, chiederò il sostegno di tutti i deputati che siedono in questa assemblea.

11. Wybór wiceprzewodniczących Parlamentu Europejskiego (termin składania kandydatur): patrz protokół

12. Porządek dzienny następnego posiedzenia: Patrz protokół

13. Zamknięcie posiedzenia

(La seduta è tolta alle 21.10)

—

Skróty i symbole

| | |
|--------|--|
| * | Procedura konsultacji |
| *** | Procedura zgody |
| ***I | Zwykła procedura ustawodawcza, pierwsze czytanie |
| ***II | Zwykła procedura ustawodawcza, drugie czytanie |
| ***III | Zwykła procedura ustawodawcza, trzecie czytanie |

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej w danym projekcie aktu.)

Rozwinięcia skrótów nazw komisji parlamentarnych

| | |
|------|---|
| AFET | Komisja Spraw Zagranicznych |
| DEVE | Komisja Rozwoju |
| INTA | Komisja Handlu Międzynarodowego |
| BUDG | Komisja Budżetowa |
| CONT | Komisja Kontroli Budżetowej |
| ECON | Komisja Gospodarcza i Monetarna |
| EMPL | Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych |
| ENVI | Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności |
| ITRE | Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii |
| IMCO | Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów |
| TRAN | Komisja Transportu i Turystyki |
| REGI | Komisja Rozwoju Regionalnego |
| AGRI | Komisja Rolnictwa i Obszarów Wiejskich |
| PECH | Komisja Rybołówstwa |
| CULT | Komisja Kultury i Edukacji |
| JURI | Komisja Prawna |
| LIBE | Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych |
| AFCO | Komisja Spraw Konstytucyjnych |
| FEMM | Komisja Praw Kobiet i Równych Szans |
| PETI | Komisja Petycji |
| DROI | Podkomisja Praw Człowieka |
| SEDE | Podkomisja Bezpieczeństwa i Obrony |

Rozwinięcia skrótów nazw grup politycznych

| | |
|-----------|---|
| PPE | Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci) |
| S&D | Grupa Postępowego Sojuszu Socjalistów i Demokratów w Parlamencie Europejskim |
| ECR | Grupa Europejskich Konserwatystów i Reformatorów |
| ALDE | Grupa Porozumienia Liberalistów i Demokratów na rzecz Europy |
| GUE/NGL | Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica |
| Verts/ALE | Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie |
| EFDD | Europa Wolności i Demokracji Bezpośredniej |
| ENF | Grupa Europa Narodów i Wolności |
| NI | Niezrzeszeni |